

<p>Court: <input type="checkbox"/>Municipal <input type="checkbox"/>County <input type="checkbox"/>District <input type="checkbox"/>Juvenile <input type="checkbox"/>Probate Tribunal: <input type="checkbox"/>Municipal <input type="checkbox"/>Comté <input type="checkbox"/>District <input type="checkbox"/>Juvénile <input type="checkbox"/>Successions _____ County, Colorado Comté de _____, Colorado Court Address: Adresse du tribunal :</p>	<p>▲ COURT USE ONLY ▲ RÉSERVÉ AU TRIBUNAL</p>
<p>Petitioner: _____ Requérant : _____ Date of Birth: _____ Date de naissance : _____ v. v. Respondent: _____ Défendeur : _____ Date of Birth: _____ Date de naissance : _____</p>	
<p>Filer Information <i>Renseignements sur le déposant</i> Name: Nom : Address*: Adresse* : Phone Number*: Numéro de téléphone* : E-mail: E-mail : FAX Number: Numéro de fax : Atty. Reg. #: No. Reg. Avocat :</p> <p>*Note Leave blank and see section 6 to keep your address and phone private. This means it will be left off the Court's orders and register of action. *Remarque Laissez en blanc et consultez la section 6 pour préserver la confidentialité de votre adresse et de votre téléphone. Cela signifie qu'elles ne figureront pas dans les ordonnances et le registre d'action du tribunal.</p>	<p>Case Number: Numéro de rôle : Division: Division : Courtroom: Salle d'audience :</p>
<p>Verified <input type="checkbox"/> Complaint <input type="checkbox"/> Motion for Civil Protection Order <input type="checkbox"/> Plainte <input type="checkbox"/> Motion vérifiée pour une ordonnance de protection civile</p>	

I, _____ (name of person) request this Court to issue a Civil Protection Order, and in support of this request state the following:
Je, soussigné, _____ (nom de la personne), demande au tribunal d'émettre une ordonnance de protection civile et, à l'appui de cette demande, je déclare ce qui suit :

1. I am seeking this Civil Protection Order as a victim of the following: (Mark the applicable circumstances.)
Je demande cette ordonnance de protection civile en tant que victime de ce qui suit : (Cochez les circonstances applicables.)
- Domestic Abuse (§13-14-101(2), C.R.S.)
Violence conjugale (§13-14-101(2), C.R.S.)
 - Stalking (§18-3-602, C.R.S.)
Harcèlement (§18-3-602, C.R.S.)
 - Sexual Assault (§18-3-402(1), C.R.S.)
Agression sexuelle (§18-3-402(1), C.R.S.)
 - Unlawful Sexual Contact (§18-3-404, C.R.S.)
Contact sexuel illégal (§18-3-404, C.R.S.)

- Abuse of the Elderly or an At-Risk Adult (§26-3.1-101(1) and (7), C.R.S.)
Abus des personnes âgées ou d'un adulte à risque (§26-3.1-101(1) et (7), C.R.S.)
- Physical Assault, Threat or other situation.
Agression physique, menace ou autre situation.

2. I reside or am employed in the County of _____, State of _____, and _____ (name of person) resides or is employed in the County of _____, State of _____. I know _____ (name of person) because: _____

Je réside ou suis employé(e) dans le comté de _____, État de _____, et _____ (nom de la personne) réside ou est employé(e) dans le comté de _____, État de _____. Je connais _____ (nom de la personne) parce que :

3. The other Protected Persons are (list full name, date of birth, sex, and race):
Les autres Personnes protégées sont (indiquez le nom complet, la date de naissance, le sexe et la race) :

Full Name of Protected Person <i>Nom complet de la personne protégée</i>	Date of Birth <i>Date de naissance</i>	Sex <i>Sexe</i>	Race <i>Race</i>	Full Name of Protected Person <i>Nom complet de la personne protégée</i>	Date of Birth <i>Date de naissance</i>	Sex <i>Sexe</i>	Race <i>Race</i>

I have completed and attached the form titled "Affidavit Regarding Children" JDF 404 as children are identified as Protected Persons above.
J'ai rempli et joint le formulaire intitulé « Affidavit concernant les enfants » JDF 404 car les enfants sont identifiés comme des Personnes protégées ci-dessus.

4. a) The most recent incident that causes me to ask for a Civil Protection Order occurred on or about _____ (date), at about _____ (time), in _____ (County), when _____ (name of person) did the following to me and/or the above named Protected Persons: **Be specific: What was the threat or acts of violence? Where did this occur? Were the minor children or other Protected Persons present? Was a weapon involved?**

*L'incident le plus récent qui m'amène à demander une ordonnance de protection civile s'est produit le ou vers le _____ (date), à environ _____ (heure), à _____ (comté), lorsque _____ (nom de la personne) a fait ce qui suit à moi et/ou aux personnes protégées susmentionnées : **Soyez précis : Quels étaient les menaces ou les actes de violence ? Où cela s'est-il produit ? Les enfants mineurs ou d'autres personnes protégées étaient-ils présents ? Une arme a-t-elle été utilisée ?***

b) The most serious incident that causes me to ask for a Civil Protection Order occurred on or about _____ (date), at about _____ (time), in _____ (County),

when _____ (name of person) did the following to me and/or the above named Protected Persons: **Be specific: What was the threat or acts of violence? Where did this occur? Were the minor children or other Protected Persons present? Was a weapon involved?**

b) L'incident le plus grave qui m'amène à demander une ordonnance de protection civile s'est produit le ou vers le _____ (date), à environ _____ (heure), à _____ (comté), lorsque _____ (nom de la personne) m'a fait ce qui suit à moi et/ou aux personnes protégées susmentionnées : **Soyez précis : Quels étaient les menaces ou les actes de violence ? Où cela s'est-il produit ? Les enfants mineurs ou d'autres personnes protégées étaient-ils présents ? Une arme a-t-elle été utilisée ?**

c) Any other past incidents of violence or threats? **Be specific: What was the threat or acts of violence? Where did this occur? Were the minor children or other Protected Persons present? Was a weapon involved?**

c) D'autres incidents antérieurs de violence ou de menaces ? **Soyez précis : Quels étaient les menaces ou les actes de violence ? Où cela s'est-il produit ? Les enfants mineurs ou d'autres personnes protégées étaient-ils présents ? Une arme a-t-elle été utilisée ?**

d) Are you aware of any other Protection Orders currently in effect against you or the other person?

d) Avez-vous connaissance d'autres ordonnances de protection actuellement en vigueur contre vous ou l'autre personne ?

Yes No If Yes, list any relevant information, such as the issuing Court, State, and date of the order:

Oui Non Si Oui, indiquez toute information pertinente, telle que le tribunal qui a rendu l'ordonnance, l'État et la date de l'ordonnance :

5. I believe that I and/or the other Protected Persons named in this action are in imminent danger from

_____ (name of person):

Je pense que moi-même et/ou les autres personnes protégées nommées dans cette action sont en danger imminent du fait de _____ (nom de la personne) :

Harm to my/our life or health if he/she is not restrained as requested.

Atteinte à ma/notre vie ou à ma/notre santé si elle/il n'est pas sous le coup d'une restriction comme demandé.

Physical or emotional harm to my/our emotional health or welfare if he/she is not excluded from the family home or the home of another.

Atteinte à ma/notre santé ou à mon/notre bien-être physique ou émotionnel s'il/elle n'est pas exclu(e) du domicile familial ou du domicile d'une autre personne.

6. I request permission to omit my address and phone number from this document, because I fear providing them will endanger me and/or the other Protected Persons.

Je demande la permission d'omettre mon adresse et mon numéro de téléphone dans ce document, car je crains que le fait de les fournir me mette en danger et/ou mette en danger les autres Personnes protégées.

7. I request the following relief from the Court that _____ (name of person):
Je demande au tribunal d'ordonner à _____ (nom de la personne) :

a) Be ordered to refrain from contacting, harassing, injuring, stalking, touching, sexually assaulting, molesting, intimidating, and threatening me or other protected persons.
De s'abstenir de me contacter, de me harceler, de me blesser, de me traquer, de me toucher, de m'agresser sexuellement, de me molester, de m'intimider et de me menacer, moi ou les autres personnes protégées.

b) Be ordered to have **no contact** at all with me or the other Protected Persons.
De n'avoir aucun contact avec moi ou les autres personnes protégées.

Or
Ou

Be allowed only the following limited contact with me or the other Protected Persons: **Be specific.**
*D'être autorisé à avoir uniquement un contact limité avec moi ou les autres personnes protégées : **Soyez précis.***

c) Be excluded from my home at (address): **If you checked section 6, do not** provide your address.
D'être exclu de mon domicile à (adresse) : Si vous avez coché la section 6, ne donnez pas votre adresse.

d) Be ordered to stay at least _____ yards from the following places. (Address or description.)
De rester à au moins _____ mètres des lieux suivants. (Adresse ou description.)

Note If you checked section 6 above, **do not** provide your address.

Remarque Si vous avez coché la section 6 ci-dessus, ne donnez pas votre adresse.

Home: _____
Domicile :

Work: Name: _____ Address: _____
Travail : Nom : _____ Adresse :

School: Name: _____ Address: _____
École : Nom : _____ Adresse :

Other: _____
Autre :

e) Be ordered to have **no contact** with the minor children and that I be awarded temporary care and control and Interim Decision-Making Responsibilities for the children.

*De ne **pas avoir de contact** avec les enfants mineurs et qu'on m'accorde la garde et la surveillance temporaires des enfants ainsi que des responsabilités décisionnelles provisoires à leur égard.*

Or
Ou

Be awarded temporary care and control of the children and that the other person be given Parenting Time with the children and Interim Decision-Making Responsibilities as follows: **Be specific.**

*De se voir accorder la garde et la surveillance temporaires des enfants et que l'autre personne se voit accorder du temps parental avec les enfants et des responsabilités décisionnelles provisoires comme suit : **Soyez précis.***

- _____
- _____
- _____
- f) Be ordered to refrain from molesting, injuring, taking, transferring, encumbering, concealing, or disposing of or threatening harm to an animal owned, possessed, leased, kept or held by me or my minor child(ren), or other protected persons. Arrangements for possession and care are as follows:

De s'abstenir de molester, de blesser, de prendre, de transférer, de grever, de dissimuler ou d'éliminer un animal dont je suis le propriétaire, le possesseur, le locataire, le gardien ou le détenteur ou d'autres personnes protégées, ou de menacer de leur faire du mal. Les dispositions relatives à la possession et à la garde sont les suivantes :

- g) Be ordered, if this is a domestic abuse protection order, to not possess and/or purchase a firearm, ammunition, or other weapon AND to relinquish any firearm or ammunition within the time ordered by the Court.

De se voir interdire, s'il s'agit d'une ordonnance de protection contre la violence familiale, de posséder et/ou acheter d'arme à feu, de munitions ou d'autres armes ET de renoncer à toute arme à feu ou munitions dans le délai ordonné par le tribunal.

- h) Be ordered to refrain from interfering with me or other protected persons at our place of employment or place of education and from engaging in conduct that impairs my or other protected person's employment, educational relationships, or environment.

De s'abstenir d'interférer avec moi ou d'autres personnes protégées sur notre lieu de travail ou d'éducation et d'adopter un comportement qui porte atteinte à mon emploi, à mes relations éducatives ou à l'environnement d'une autre personne protégée.

- i) Other:

Autre : _____

Verification Vérification

I declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct.

Je déclare sous peine de parjure en vertu de la loi du Colorado que ce qui précède est vrai et correct.

I understand that once a Civil Protection Order is issued it cannot be modified or dismissed by me or the other person without permission of the Court.

Je comprends qu'une fois qu'une ordonnance de protection civile est émise, elle ne peut être modifiée ou abandonnée par moi ou par l'autre personne sans l'autorisation du tribunal.

Executed on the _____ day of _____, _____, at _____
Signé le _____ jour de _____, _____, à _____
(date) (month) (year) (city or other location, and state OR country)
(date) (mois) (année) (ville ou autre localité et État OU pays)

(Printed name of Petitioner Respondent)
(Nom en lettres capitales du Requérent Défendeur)

Signature of Petitioner Respondent
Signature du Requérent Défendeur

Attorney, if applicable
Avocat, le cas échéant

**Stop: If you checked box number 6, do not fill in your address and telephone number.
Arrêtez-vous ! Si vous avez coché la case numéro 6, n'indiquez pas votre adresse et votre
numéro de téléphone.**

Mailing Address _____
Adresse postale :

Alternate Mailing Address _____
Autre adresse postale

Phone Number _____
Numéro de téléphone

Be sure to notify the Court with any address changes for the life of the restraining order.
Veillez à informer le tribunal de tout changement d'adresse pendant la durée de l'ordonnance de restriction.

Notice: Colorado Revised Statutes §13-14-105 identifies that a temporary injunction may be issued by the Court and that upon personal service or upon waiver and acceptance of service by the Restrained Person, is to be in effect against the Restrained Person for a period determined to be appropriate by the Court. This injunction restrains the Restrained Person from:

Avis : Colorado Revised Statutes §13-14-105 stipule qu'une injonction temporaire peut être émise par le tribunal et que, après signification à personne ou après renonciation et acceptation de la signification par la personne sous le coup de la restriction, elle sera en vigueur contre la personne sous le coup de la restriction pour une période déterminée comme appropriée par le tribunal. Cette injonction empêche la personne sous le coup de la restriction de :

1. Ceasing to make payments for mortgage or rent, insurance, utilities or related services, transportation, medical care, or childcare when the Restrained Person has a prior existing duty or legal obligation for making such payments.
Cesser de faire des paiements pour l'hypothèque ou le loyer, l'assurance, les services publics ou les services connexes, le transport, les soins médicaux, ou la crèche lorsque la personne sous le coup de la restriction a un devoir existant antérieur ou une obligation légale pour faire de tels paiements.
2. Transferring, encumbering, concealing, or in any way disposing of personal effects or real property, except in the usual course of business or for the necessities of life.
Transférer, grever, dissimuler ou disposer de quelque façon que ce soit d'effets personnels ou de biens immobiliers, sauf dans le cours normal des affaires ou pour les nécessités de la vie.

The Restrained Person shall be required to account to the Court for all extraordinary expenditures made after the injunction is in effect.

La personne sous le coup de la restriction doit rendre compte au tribunal de toutes les dépenses extraordinaires effectuées après l'entrée en vigueur de l'injonction.

Any injunction issued shall not exceed one year after the issuance of the Permanent Civil Protection Order.
Toute injonction émise ne doit pas dépasser un an après l'émission de l'ordonnance permanente de protection civile.